

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد همه سر به سر تن به کشتن دهیم
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Human rights

حقوق بشر

نویسنده: Peter Schaber, Istanbul

برگردان از: م. ن.

۱۷ جنوری ۲۰۱۶

"بعد از آن فیر شد"

عملی را که دولت ترکیه در "منطقه چپی" استانبول انجام می دهد، می توان با یک کلمه توصیف کرد: ترور



در محله "آرموتلو" ۱ ی استانبول همه جای دیده می شود: پوسترها "دیلیک دوغان ۲" را به یاد می آورد، که

توسط پولیس با ضرب گلوله کشته شد. عکس از: O-young Kwon

"این یک پیامی ست که به ما ارسال می کنند: "اگر ما می توانیم، یکی از بی گناه ترین افراد شما را بکشیم، پس می توانیم، همه شما را بکشیم". این را یک دختر جوان، شاید دوازده یا سیزده ساله می گوید - زمانی که ما در اتاق نشیمن فامیل "دوغان ۳" در "آرموتلو [ی] کوچک" ۴ منطقه علوی های ستانبول نشستیم. در چند قدم دورتر از ما، به تاریخ ۱۸ اکتوبر ۲۰۱۵، پولیسی به نام "یوکسل م. ۵" ظاهراً بدون هیچ دلیل، در حال تلاشی خانه، "دیلیک دوغان" ۲۵ ساله را با ضرب گلوله کُشت.

"آیسل دوغان" مادر مقتول، شب قتل دخترش را به خاطر دارد. شبی که قرار بود، "محمد" برادر "دیلیک" از شهر "قیصری ۶" به طور غافلگیرانه به دیدن فامیل خود بیاید. گرچه فامیل "دوغان" از آمدن پسر شان قبلاً خبر داشتند، اما درین شب منتظر آمدن "محمد" بیدار نماندند، زیرا تمام اعضای فامیل باید فردا بالای وظیفه می رفتند.

"زمانیکه تلاشی شروع شد، افسر پولیس خشمگین "یوکسل م." به خانه هجوم آورد؛ اتاق ها را تلاشی کرد. سپس گفتند، که آنها به دنبال یک بَمگذار انتحاری بالقوه اند. آنها فردی را نام گرفتند، که ما نمی شناختیم. من در حالت عصبانیت به آنها گفتم: "شما خو این خانه را می بینید. ما دو اتاق داریم، واضح ست، کی اینجا زندگی می کند. شما اینجا به دنبال انتحاری می گردید؟ در حالی که پس از ترور انقره هیچ کاری نکردید. بروید و انتحاری های تان را جای دیگر جست و جو کنید. این جا نیستند. این یک خانه معمولی ست".

بعد از چند لحظه، اختلاف زبانی بین "دیلیک دوغان" و پولیس قاتل "یوکسل م." به وجود آمد. جوان/دختر ۲۵ ساله از افسران پولیس خواست، که سرپائی ها را بپوشند، تا خانه را با بوت های شان کثیف نسازند.

"یوکسل م." برای مدتی کوتاه به حویلی رفت و دوبار برگشت. "بعد متوجه شدم، که چگونه او با سلاح کشیده به سمت "دیلیک" و برادرش شروع به فریاد زدن کرد « من به تو چه گفتم؟ من به تو چه گفتم؟ او به طرف "دیلیک" در اتاق نزدیک به در ورودی رفت. پس از آن شلیک شد".

خشونت برنامه ریزی شده:



" دخترش توسط پولیس به ضرب گلوله کشته شد: "آیسل دوغان، مادر "دیلیک"، دختر ۲۵ ساله شب ۱۸

اکتوبر ۲۰۱۵ را به خاطر دارد، که دخترش به قتل رسید. عکس از: O-young Kwon

در همسایگی محله "آرموتلو[ی] کوچک ۷" ، جایی که فامیل "دوغان" زندگی می کند، حملات پولیس غیر معمول نیست. اینجا محله "چی" هاست. و اینجا عموماً "علوی" ها زندگی می کنند – اقلیتی که در ترکیه از زمان امپراتوری عثمانی برای قرن ها سرکوب شده اند.

واحد های نقاب پوش مسلح پولیس، که روزمره به خانه ها هجوم می برند، در اینجا معمول است.

"آیسل دوغان" می گوید: "همسایه های ما بار ها مورد هدف پولیس قرار گرفته اند. ما از بیست سال به این طرف اینجا زندگی می کنیم؛ ما بسیار از این حملات را دیده ایم. و در گذشته بعضی اوقات به خانه ما نیز آمده اند. اما در واقعیت به این حملات عادت نمی کنم. از همین لحاظ بعضاً به من حملات ناگهانی ترس، اضطراب و دستپاچگی رُخ می دهد".

پس از قتل "دیلیک دوغان" جوانان محله، کنار دروازه همسایه یک خیمه برافراشتند- برای یادبود این جوان. پولیسها با زره پوش ها و موتر های آبپاش به محله آمدند و خیمه را نابود ساختند.

فعالان مدنی بار دیگر خیمه را بر پا کردند. بار دیگر پولیس ها با موتر های آبیاش آمدند، و خیمه را دوباره از بین بردند. جوانانی که از آن دفاع کردند، زده و زخمی شدند. این هم یک رویداد خاص نیست، بلکه معمول است. دولت مواظب است، که مخالفانش عقیده شان را بیان نکنند. و اگر مخالفان "بصیرت" از خود نشان ندهند، پس یکی شان باید کُشته شود، تا باشد، که این احساس ترس و اضطراب اراده و مقاومت را در آنها پشیکند. این نوع یک عمل را چه باید نامید، که با حملاتِ خشونت آمیزِ هدفمند و سیستماتیک به مردم "درس" ترس و اضطراب می آموزانند - با هدف سرکوب و انقیاد آنها؟ به جز ترور! و این عمل چیزی دیگری نیست، جز ترور، عملی که دولت ترکیه در "آرموتلو [ی] کوچگ ۹" و مناطق بی شمار دیگر انجام می دهد.

همردی هدفمند

"ما انسان هائی را که مکرراً در ترکیه قربانی ترور می شوند، فراموش نمی کنیم. ما با مردم ترکیه احساس تعهد و همبستگی می کنیم". این سخنان همردی و همبستگی را "انگیلا مرکل" صدراعظم المان - دقیقاً ۲۴ ساعت بعد از حمله تروریستی در قلب منطقه توریستی ستانبول به روز سه شنبه - بیان کرد، که در آن دوازده نفر، حداقل ده المانی کُشته شدند. در حالی که هفته ها و ماه هاست، "انسان هائی را در ترکیه" که "مکرراً قربانی ترور" می شوند، عمداً نادیده می گیرد و به آنها هنوز هم بی اعتنائی نشان می دهد. به صد ها کُشته مردم کُرد، در جنگ بی رحمانه ای که دولت ترکیه در شهر ها و روستا های این کشور به راه انداخته است، حتی اشاره ای هم نمی شود. انسانهائی که در محله های "چی" در شهر های بزرگ ترکیه توسط پولیس اذیت و شکنجه می شوند، نمی توانند، به سخنان گرم، چه رسد به عملی از برلین امیدوار باشند. "دیلیک دوغان" اولین کسی نبود، که مرگش با این "سکوت" امکان پذیر شد. و متأسفانه آخرین فردی هم نخواهد بود، که چنین بیرحمانه به قتل می رسد. لینک مقاله به زبان المانی:

Seite 3 / Schwerpunkt , [Ausgabe vom 14.01.2016- http://www.jingewelt.de](http://www.jingewelt.de)

- 1) Armutlu
- 2) Dilek Dogan
- 3) Dogan
- 4) Küçük Armutlu
- 5) Yüksel M.
- 6) Kayseri
- 7) Küçük Armutlu
- 8) Panikattacken
- 9) Küçük Armutlu